

《百法明門論》討論

Discussion of the Hundred Dharmas

凌峰主持於2024年6月7日西雅圖金峰聖寺

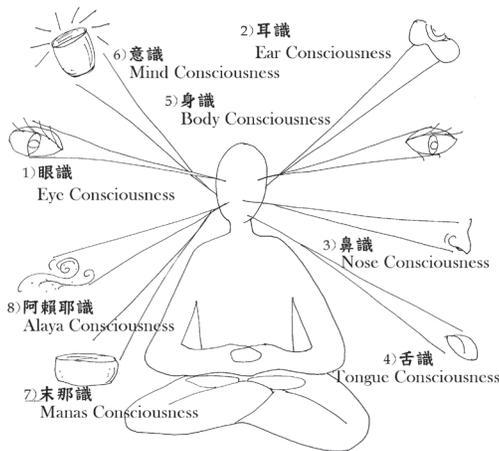
比丘尼近本 英譯

比丘尼恒青 插畫

A Discussion led by Ling Feng at Gold Summit Sage Monastery, Seattle, on June 7, 2024

English Translated by Bikhshuni Jin Ben

Illustration by Bikhshuni Heng Ching



「心法」裏面有八個：眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識、末那識、阿賴耶識。

There are eight in "Mind Dharmas": eye consciousness, ear consciousness, nose consciousness, tongue consciousness, body consciousness, mind consciousness, manas consciousness, and Alaya consciousness.

凌居士：我們現在回來講這個百法。先問大家，您還記得《百法明門論》主要講的是什麼嗎？主要觀點是什麼？它要告訴我們什麼道理？

「如世尊言，一切法無我。」這句話之後，就解釋了兩個事情，一個是「何等一切法？」什麼是一切法？於是列了一百種法。第二個就是回答「云何為無我？」為什麼無我？《百法明門論》的整個結構就是這樣。那麼這一百法分成幾類？有人記得嗎？

近寂師：心法、心所有法、色法、心不相應行法、無為法。

Mr. Ling: Let's return to discussing the Hundred Dharmas. First, I'd like to ask everyone: Do you remember what the *Shastra on the Door to Understanding the Hundred Dharmas* mainly discusses? What are its key points? What principles does it aim to convey?

After the statement, "As the World-Honored One said, all dharmas are without self," two things are explained. First, "What are all dharmas?" The Shastra discusses one hundred types of dharmas. Second, the Shastra answers the question, "Why are they without self?" This is the overall structure of the *Shastra on the Door to Understanding the Hundred Dharmas*. How many categories are these one hundred dharmas divided into? Does anyone remember?

Dharma Master Jin Ji: Mind Dharmas (citta-dharmah), Dharmas Interactive with the Mind (chaitasika-dharmah), Form Dharmas (rupa-dharmah), Dharmas Not-interactive with the Mind (citta-viprayukta-samskara-dharmah), and Unconditioned Dharmas (asamskrita-dharmah).